

**N** SERIES

# OZARK

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

### FOLGE 2.10

### "The Gold Coast"

Marty macht Pläne, ohne es Wendy zu sagen. Darlene sendet eine Nachricht über Jonah. Wyatt erfährt die Wahrheit über seinen Vater. Ruth erkennt, dass Cade gestoppt werden muss.

### GESCHRIEBEN VON:

Bill Dubuque | Mark Williams | Ning Zhou

### REGIE:

Amanda Marsalis

### ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Ben Peck	...	Pilot
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel (credit only)
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell (credit only)
Lisa Emery	...	Darlene Snell

1

00:00:06,172 --> 00:00:09,801  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:20,687 --> 00:00:21,855  
Lächeln.

3

00:00:25,650 --> 00:00:28,194  
-Noch mal?  
-Nein.

4

00:00:28,862 --> 00:00:29,779  
-Sicher?  
-Ja.

5

00:00:29,863 --> 00:00:31,781  
Vor Reisen lächelt man.

6

00:00:31,865 --> 00:00:36,327  
Der Hintergrund ist weiß, keine Schatten,  
offene Augen, neutraler Ausdruck.

7

00:00:36,411 --> 00:00:38,413  
Die üblichen Passfoto-Vorgaben.

8

00:00:39,039 --> 00:00:41,666  
-Wohin geht es?  
-Ins Ausland.

9

00:00:52,427 --> 00:00:53,511  
Meine Fresse.

10

00:00:54,929 --> 00:00:55,889  
Ich weiß.

11

00:00:57,057 --> 00:00:58,433  
Wie viel Geld ist das?

12

00:00:58,850 --> 00:01:00,393  
Etwa \$43 Millionen.

13

00:01:00,977 --> 00:01:04,314

-Meine Fresse.  
-Die genauen Zahlen stehen hier drin.

14

00:01:04,397 --> 00:01:08,526  
Mit einer Liste der echten Konten  
und Schattenkonten.

15

00:01:08,860 --> 00:01:11,946  
Und das Konto fürs laufende Geschäft  
wird aktiviert,

16

00:01:13,490 --> 00:01:16,451  
sobald die Feier erfolgte,  
also übermorgen.

17

00:01:22,207 --> 00:01:23,875  
Wenn ich's nicht hinbekomme?

18

00:01:23,958 --> 00:01:27,128  
Das ist wie das Lickety Splitz,  
nur größer. Du kommst hierher,

19

00:01:27,212 --> 00:01:28,797  
erweist Buddy die Ehre.

20

00:01:28,880 --> 00:01:32,342  
Du steckst das Geld unter die Einnahmen  
und zahlst es ein.

21

00:01:32,425 --> 00:01:34,928  
Bleibt der Fluss gleich, merkt keiner was.

22

00:01:35,303 --> 00:01:36,596  
Das ist verrückt.

23

00:01:38,431 --> 00:01:40,141  
Ich habe keine Ahnung davon.

24

00:01:43,728 --> 00:01:46,815  
Welche KG  
wird von Davisville Limited gehalten?

25

00:01:49,859 --> 00:01:51,194  
Lighthouse Landing.

26

00:01:51,778 --> 00:01:54,447  
-Wo sind sie registriert?  
-Panama-Stadt.

27

00:01:55,698 --> 00:01:57,158  
Strohfirma für?

28

00:01:57,534 --> 00:02:01,496  
Horizon Cove Inc,  
Tochterfirma von Byrde Enterprises.

29

00:02:03,039 --> 00:02:06,209  
Würde ich es dir nicht zutrauen,  
ginge ich dieses Risiko nie ein.

30

00:02:09,420 --> 00:02:10,839  
Danke für die Führung.

31

00:02:11,840 --> 00:02:14,342  
Mein Mandant wird gegen Ende immer nervös.

32

00:02:14,425 --> 00:02:18,805  
-Es geht ihm sehr ums Detail.  
-Gerne doch. Ich finde es seltsam schön.

33

00:02:18,888 --> 00:02:22,016  
-Hi. Entschuldigt die Verspätung.  
-Hi.

34

00:02:22,100 --> 00:02:25,728  
Ich wollte gerade sagen,  
Sie sehen von hier den Rest Ihres Lebens.

35

00:02:25,812 --> 00:02:27,730  
-Ja.  
-Ist alles ok?

36

00:02:29,190 --> 00:02:32,861  
Ja, nur persönlicher Kram. Wie geht's?

37

00:02:32,944 --> 00:02:35,655  
Gäbe es noch Probleme,  
sollten Sie es sagen.

38

00:02:36,030 --> 00:02:36,906  
Natürlich.

39

00:02:36,990 --> 00:02:39,534  
-Jetzt könnte man sie noch lösen.  
-Alles bestens.

40

00:02:42,537 --> 00:02:43,872  
Erfassen Sie auch

41

00:02:43,955 --> 00:02:47,083  
die historische Bedeutung  
des hier Erreichten?

42

00:02:48,168 --> 00:02:49,961  
Medellín, Sinaloa, Juárez,

43

00:02:50,044 --> 00:02:52,547  
jeder wollte so etwas zustande bringen.

44

00:02:52,630 --> 00:02:53,923  
Alle versagten.

45

00:02:54,007 --> 00:02:57,594  
Eine legale, autarke Operation  
wie ein Casino.

46

00:02:57,844 --> 00:03:00,096  
Darum organisiert sich das Verbrechen.

47

00:03:00,680 --> 00:03:03,057  
Dachten Sie  
an Ihre kommenden fünf Jahre?

48

00:03:04,100 --> 00:03:05,852  
Reden wir über das Betriebskonto.

49

00:03:05,935 --> 00:03:07,812  
Sie sind nun Stützen der Gesellschaft.

50

00:03:07,896 --> 00:03:10,565  
Sie fassten Fuß  
in der Glücksspielindustrie.

51

00:03:11,191 --> 00:03:13,735  
Sie könnten völlig legal expandieren.

52

00:03:13,818 --> 00:03:16,237  
Natürlich die Verpflichtungen  
uns gegenüber erfüllend.

53

00:03:17,614 --> 00:03:20,950  
Tut mir leid, aber er muss heim.

54

00:03:21,034 --> 00:03:24,037  
Lange her,  
dass Nickerchen unser Leben bestimmten.

55

00:03:24,120 --> 00:03:28,249  
Man vergisst, dass es eine Zeit gab,  
bevor sie einen zum Teufel jagten.

56

00:03:28,541 --> 00:03:29,626  
Aber du nicht.

57

00:03:30,293 --> 00:03:31,711  
Du würdest nicht anrufen

58

00:03:31,794 --> 00:03:33,963  
und über die Freundin  
deines Vaters reden.

59

00:03:34,047 --> 00:03:35,340  
Das Betriebskonto.

60

00:03:35,882 --> 00:03:37,800  
-Ja?  
-Es ist noch nicht aktiv.

61

00:03:38,176 --> 00:03:39,844  
Bei Vertragsunterzeichnung.

62

00:03:40,386 --> 00:03:43,056  
In zwei Tagen. Ich könnte vorher arbeiten.

63

00:03:44,474 --> 00:03:46,559  
Wozu die plötzliche Eile?

64

00:03:47,977 --> 00:03:49,520  
Ich will effizient sein.

65

00:03:50,855 --> 00:03:53,566  
Nun, wir sind abergläubisch.  
Bei langen Reisen

66

00:03:53,650 --> 00:03:56,236  
kann's auf den letzten Metern  
zu einem Unfall kommen.

67

00:04:05,161 --> 00:04:06,955  
-Alles ok?  
-Ja.

68

00:04:08,039 --> 00:04:09,374  
Was hattest du zu tun?

69

00:04:10,833 --> 00:04:12,168  
Alltagskram.

70

00:04:13,378 --> 00:04:16,631  
Ich rief in der Schule an.  
Charlotte war da.

71

00:04:18,800 --> 00:04:19,801  
Super.

72

00:04:21,427 --> 00:04:22,804  
Helen hat recht.

73

00:04:23,596 --> 00:04:26,516  
Das könnte der Beginn



eines tollen neuen Lebensabschnitts sein.

74

00:04:27,600 --> 00:04:30,311  
Wir müssen nur mehr  
an uns als Eltern arbeiten.

75

00:04:33,147 --> 00:04:34,857  
Wenn das hier unmöglich ist?

76

00:04:35,525 --> 00:04:36,901  
Es muss gehen.

77

00:04:39,570 --> 00:04:41,489  
Ja. Ok.

78

00:04:46,244 --> 00:04:49,205  
Ich war dabei,  
als das Kartell sie folterte.

79

00:04:50,707 --> 00:04:53,710  
Und hat sie ihn angezeigt?

80

00:04:53,793 --> 00:04:56,296  
Er bezahlte den Raddampfer in bar.

81

00:04:56,379 --> 00:04:59,590  
-Das ist nicht illegal.  
-Mit Kartellgeld schon.

82

00:05:00,633 --> 00:05:02,468  
Wissen Sie, wo er es versteckt?

83

00:05:04,554 --> 00:05:05,638  
Und die Bücher?

84

00:05:06,848 --> 00:05:10,143  
Wo bewahrt er sie auf?  
Redet er überhaupt mit Ihnen?

85

00:05:10,226 --> 00:05:13,021  
-Würde er Ihnen vertrauen?  
-Er redet mit meiner Tochter.

86

00:05:13,104 --> 00:05:15,606  
Würden Sie bei ihr eine Wanze tragen?

87

00:05:19,819 --> 00:05:20,945  
Meine Meinung?

88

00:05:22,030 --> 00:05:25,325  
Sie betrachten mich als eine Art  
"Raus-aus-dem-Knast"-Freikarte.

89

00:05:25,408 --> 00:05:27,201  
Ich liefere Ihnen Marty Byrde.

90

00:05:27,285 --> 00:05:28,745  
Sie haben nichts.

91

00:05:28,828 --> 00:05:32,206  
Alles, was Sie sagten, wusste ich schon.

92

00:05:32,290 --> 00:05:34,834  
Sie kommen nicht mal in Byrdes Nähe.

93

00:05:34,917 --> 00:05:36,169  
Sie schulden mir was.

94

00:05:37,545 --> 00:05:39,630  
-Ich Ihnen?  
-Ja, genau.

95

00:05:40,214 --> 00:05:41,758  
Ich kenne Sie nicht mal.

96

00:05:41,841 --> 00:05:45,219  
Wegen Ihnen wurde meine Tochter gefoltert,  
meine Brüder getötet.

97

00:05:45,303 --> 00:05:46,262  
Wissen Sie was?

98

00:05:46,971 --> 00:05:50,058

Ihre Zeit ist um,  
also ziehen Sie schon ab.

99

00:05:53,561 --> 00:05:55,521  
Was? Ist die Wahrheit unangenehm?

100

00:05:56,564 --> 00:05:57,648  
Die Wahrheit?

101

00:05:58,358 --> 00:06:00,735  
Die Wahrheit ist, Sie sind verzweifelt.

102

00:06:01,611 --> 00:06:02,445  
Total.

103

00:06:02,528 --> 00:06:06,783  
In einem Monat sitzen Sie wieder ein.  
Und Ihr Abschaum von Tochter...

104

00:06:07,784 --> 00:06:09,744  
...die Sie verpfeifen wollen?

105

00:06:12,246 --> 00:06:14,123  
Sie steckt so in der Scheiße,

106

00:06:14,874 --> 00:06:17,794  
sie folgt Ihnen bald,  
egal, wer den Fall bearbeitet.

107

00:06:17,877 --> 00:06:20,713  
Russ verdiente was Besseres als...

108

00:06:27,428 --> 00:06:28,596  
Scheiße.

109

00:08:27,340 --> 00:08:28,925  
Sie sollten erfahren...

110

00:08:30,134 --> 00:08:32,136  
...dass Jacob heute früh verstarb.

111

00:08:34,096 --> 00:08:35,056  
Was?

112  
00:08:40,603 --> 00:08:41,812  
Es tut mir so leid.

113  
00:08:42,772 --> 00:08:45,525  
Sein letzter Wunsch war,  
das Casino zu stoppen.

114  
00:08:47,568 --> 00:08:49,111  
Dem möchte ich nachkommen.

115  
00:08:51,739 --> 00:08:53,074  
Ich verstehe nicht.

116  
00:08:53,157 --> 00:08:55,993  
Jacob stand doch immer  
voll hinter dem Casino.

117  
00:08:56,661 --> 00:08:58,204  
Er hatte eine Erleuchtung.

118  
00:09:02,166 --> 00:09:04,252  
-Er starb heute früh?  
-Ja.

119  
00:09:04,335 --> 00:09:05,586  
Sie kamen direkt her?

120  
00:09:10,466 --> 00:09:11,842  
Woran ist er gestorben?

121  
00:09:12,635 --> 00:09:15,388  
Sein Herz. Es versagte.

122  
00:09:18,099 --> 00:09:19,475  
Damit das klar ist...

123  
00:09:20,726 --> 00:09:23,771  
...Jacob wusste, das Casino wird Realität.

124

00:09:24,689 --> 00:09:26,357  
Sie können niemals gewinnen.

125

00:09:27,233 --> 00:09:29,819  
Musste der Vietcong siegen?

126

00:09:31,279 --> 00:09:32,989  
-Wie bitte?  
-Die Schlitzaugen.

127

00:09:33,364 --> 00:09:34,865  
Sie mussten nicht siegen.

128

00:09:35,241 --> 00:09:38,160  
Sie mussten nur nicht verlieren.  
Es ist mein Land.

129

00:09:38,244 --> 00:09:40,162  
Das Kartell wollte Sie schon mal töten.

130

00:09:40,621 --> 00:09:42,832  
-Ist das eine Drohung?  
-Eine Tatsache.

131

00:09:45,042 --> 00:09:49,547  
Es gibt da eine Lösung,  
um Jacobs Vermächtnis zu erfüllen.

132

00:09:50,548 --> 00:09:53,801  
Ist das Mason Youngs Baby im Auto?  
Ja, oder?

133

00:09:55,136 --> 00:09:57,763  
Das Jugendamt meinte, Sie pflegen ihn,

134

00:09:57,847 --> 00:10:00,224  
bis man ein geeignetes Zuhause findet.

135

00:10:00,516 --> 00:10:03,894  
Sie helfen mir bei der Adoption,  
dann halte ich mich zurück.

136

00:10:03,978 --> 00:10:05,980  
Sie rühren dieses Baby nicht an.

137

00:10:06,063 --> 00:10:08,149  
Ich holte das Kind auf die Welt.

138

00:10:09,525 --> 00:10:10,776  
Gehen Sie.

139

00:10:12,111 --> 00:10:13,821  
Er ist nicht Ihr Kind.

140

00:10:13,904 --> 00:10:16,449  
Er ist den Preis nicht wert,  
den Sie bezahlen werden.

141

00:10:17,366 --> 00:10:18,451  
Sofort.

142

00:10:55,237 --> 00:10:56,572  
Was willst du?

143

00:10:59,241 --> 00:11:00,868  
Einen Gefallen, Kleines.

144

00:11:01,786 --> 00:11:04,413  
Falls wer fragt,  
ich war den ganzen Morgen hier bei dir.

145

00:11:06,082 --> 00:11:09,293  
-Was hast du getan?  
-Mach dir keinen Kopf, ok?

146

00:11:09,835 --> 00:11:13,005  
Du sollst mir nur  
ein Alibi geben für alle Fälle.

147

00:11:13,255 --> 00:11:17,635  
-Wie beim Überfall auf meinen Stripclub?  
-Ja. Das war falsch von mir.

148

00:11:17,718 --> 00:11:20,262  
Ich war sauer  
und hätte es nicht tun sollen.

149  
00:11:20,805 --> 00:11:24,767  
Du hast eindeutig gesagt, ich soll mich  
aus deinem Scheiß raushalten.

150  
00:11:24,850 --> 00:11:27,269  
Und das ist dein Scheiß.

151  
00:11:28,354 --> 00:11:29,605  
Ich tat es für dich.

152  
00:11:33,234 --> 00:11:34,610  
Wovon redest du?

153  
00:11:34,694 --> 00:11:37,863  
Der FBI-Typ, der dich foltern ließ,

154  
00:11:39,198 --> 00:11:40,825  
der tut dir nichts mehr.

155  
00:11:42,702 --> 00:11:44,620  
Du hast einen vom FBI getötet?

156  
00:11:45,162 --> 00:11:48,999  
Es war ein Unfall. Ich... Er wollte dich  
in den Knast schicken.

157  
00:11:49,083 --> 00:11:50,209  
Da rastete ich aus.

158  
00:11:50,793 --> 00:11:52,545  
Scheiße. Mein Gott.

159  
00:11:53,129 --> 00:11:56,340  
Ich brauche wirklich deine Hilfe, Ruthie.

160  
00:12:00,386 --> 00:12:02,012  
Sah dich jemand?

161  
00:12:02,096 --> 00:12:05,057  
Es war früh.  
Unten am Fluss, wo Russ immer angelte.

162  
00:12:07,601 --> 00:12:10,604  
-Ist er noch dort?  
-Ich versenkte seine Leiche.

163  
00:12:14,483 --> 00:12:16,360  
Du hast nichts angefasst, oder?

164  
00:12:17,111 --> 00:12:18,571  
Und sein Auto?

165  
00:12:18,654 --> 00:12:21,532  
Ich ließ es dort.  
Keiner wird vermuten, dass ich dort war.

166  
00:12:21,907 --> 00:12:26,454  
Du glaubst also, wenn sie das Auto finden,  
ein FBI-Auto,

167  
00:12:26,537 --> 00:12:31,041  
dass sie dann nicht die Familie aufsuchen,  
zu der sein toter Spitzel gehörte?

168  
00:12:31,125 --> 00:12:33,085  
Daher brauche ich das Alibi!

169  
00:12:38,716 --> 00:12:40,259  
Das ist dein Leben.

170  
00:12:42,011 --> 00:12:43,596  
Nicht meins, verdammt.

171  
00:12:50,853 --> 00:12:52,104  
Scheiße, Ruthie...

172  
00:12:53,439 --> 00:12:55,232  
Komm sofort raus, Mädels.

173



00:12:55,316 --> 00:12:56,484  
Hast du gehört?

174

00:12:57,443 --> 00:12:58,778  
Lass den Scheiß!

175

00:12:59,737 --> 00:13:02,406  
Ich bin dein Vater! Verdammt!

176

00:13:08,579 --> 00:13:10,331  
Byrde. B-Y-R-D-E.

177

00:13:11,874 --> 00:13:12,875  
Da sind Sie.

178

00:13:12,958 --> 00:13:17,546  
Sir, wir wollten nie  
eine langfristige Pflegefamilie sein.

179

00:13:17,630 --> 00:13:20,758  
Wir taten einem Freund einen Gefallen.  
Mason Young.

180

00:13:21,008 --> 00:13:24,887  
Er hat sein Kind anscheinend verlassen,

181

00:13:25,554 --> 00:13:28,390  
also dachten wir, es wäre doch gut,

182

00:13:28,474 --> 00:13:34,563  
das Kind nun einem liebenden,  
stabilen Paar zu geben.

183

00:13:35,314 --> 00:13:38,526  
Ich schätze  
Ihre Fürsorge und Ihren Einsatz sehr.

184

00:13:39,276 --> 00:13:41,070  
Ja. Ist es also möglich?

185

00:13:41,153 --> 00:13:42,822  
-Auf jeden Fall.

-Toll.

186

00:13:42,905 --> 00:13:46,575  
In sechs bis acht Wochen  
hat er ein neues Zuhause.

187

00:13:51,288 --> 00:13:53,624  
-Sechs bis acht.  
-Maximal zehn.

188

00:13:56,001 --> 00:14:01,382  
Und wenn man mich  
in ein anderes Land versetzt?

189

00:14:02,424 --> 00:14:03,759  
Das wäre nicht ratsam.

190

00:14:04,844 --> 00:14:05,970  
Genau. Ja.

191

00:14:06,053 --> 00:14:08,347  
Daher wäre es toll,

192

00:14:08,430 --> 00:14:12,101  
wenn wir eine gute Familie  
auf Ihrer Liste fänden,

193

00:14:12,184 --> 00:14:16,230  
die jetzt auf einen Anruf wartet.

194

00:14:46,343 --> 00:14:47,720  
Mach keinen Aufstand.

195

00:14:59,356 --> 00:15:00,399  
Wo ist er?

196

00:15:00,816 --> 00:15:02,359  
Haben sie alles abrasiert?

197

00:15:04,445 --> 00:15:05,738  
Ich bin unverletzt.

198

00:15:15,331 --> 00:15:16,749  
Das war eine Botschaft.

199

00:15:23,422 --> 00:15:25,841  
Mrs. Snell sagt, ihr wisst, was sie will.

200

00:15:27,927 --> 00:15:30,095  
Ich bringe ihn ins Bett.

201

00:15:30,679 --> 00:15:32,097  
Komm mit in dein Zimmer.

202

00:16:11,595 --> 00:16:13,347  
WIR LIEBEN UND VERMISSEN DICH

203

00:16:13,430 --> 00:16:14,640  
KOMMST DU HEIM?

204

00:16:18,018 --> 00:16:21,397  
ICH HAB EUCH AUCH LIEB

205

00:16:47,840 --> 00:16:49,049  
Brauchst du Hilfe?

206

00:17:27,129 --> 00:17:28,422  
Hab ich dich geweckt?

207

00:17:35,804 --> 00:17:37,347  
Du kannst zupacken.

208

00:17:37,431 --> 00:17:40,809  
Du kannst echt zupacken. Komm her, Kumpel.

209

00:17:57,201 --> 00:17:58,869  
Wie soll ich dich schützen?

210

00:18:06,877 --> 00:18:08,253  
Er war ein guter Mann.

211

00:18:09,963 --> 00:18:11,882

Wir hatten Glück, ihn zu kennen.

212

00:18:13,467 --> 00:18:16,345  
Er hat euch beide geliebt.

213

00:18:29,066 --> 00:18:30,692  
Wie geht es dir, Süße?

214

00:18:33,278 --> 00:18:35,364  
Ich rieche ihn auf meiner Haut.

215

00:18:36,281 --> 00:18:39,993  
Ich kann nicht duschen,  
weil ich ihn dann abwasche.

216

00:18:42,412 --> 00:18:44,331  
Und vor einer Weile

217

00:18:45,749 --> 00:18:47,709  
fing ich an zu reden,

218

00:18:48,544 --> 00:18:52,506  
und dann merkte ich,  
ich führte Selbstgespräche.

219

00:18:52,589 --> 00:18:54,133  
Ich weiß es nicht.

220

00:18:54,883 --> 00:18:56,385  
Wie geht es mir?

221

00:18:56,927 --> 00:18:58,512  
Oh, Schatz.

222

00:19:10,023 --> 00:19:11,984  
Ich sprach mit dem Jugendamt.

223

00:19:13,068 --> 00:19:15,070  
Sie stehen  
auf einer Liste für Pflegekinder,

224

00:19:15,154 --> 00:19:19,700  
also gibt Ihnen der Staat  
Zeke vorübergehend.

225

00:19:20,242 --> 00:19:24,204  
Ich will kein Pflegekind.  
Ich will adoptieren.

226

00:19:25,414 --> 00:19:28,750  
Laut Pflegevereinbarung  
können Sie das Kind adoptieren,

227

00:19:29,334 --> 00:19:33,672  
wenn in den nächsten zwei Jahren  
kein Elternteil auftaucht.

228

00:19:33,755 --> 00:19:36,300  
Und wenn Mason wieder aufkreuzt?

229

00:19:38,802 --> 00:19:41,096  
Vertrauen Sie mir,  
dass das nicht eintrifft.

230

00:19:46,518 --> 00:19:49,438  
Rühren Sie noch mal  
eines meiner Kinder an,

231

00:19:51,106 --> 00:19:52,149  
sind Sie tot.

232

00:19:55,485 --> 00:19:56,653  
Es tut mir so leid.

233

00:20:01,867 --> 00:20:02,910  
Hallo.

234

00:20:03,660 --> 00:20:04,870  
Hallo, Baby.

235

00:20:07,539 --> 00:20:13,795  
Ich werde dieses Baby mehr lieben,  
als Sie es je könnten.

236

00:20:16,131 --> 00:20:17,382  
Hallo.

237

00:20:18,300 --> 00:20:19,676  
Du bist jetzt zu Hause.

238

00:20:20,761 --> 00:20:21,595  
Ja.

239

00:20:22,304 --> 00:20:23,805  
Hallo, junger Mann.

240

00:20:37,653 --> 00:20:39,655  
-Ist das Ihr Fahrzeug?  
-Ja, Sir.

241

00:20:39,738 --> 00:20:44,243  
-Der Park schließt bei Sonnenuntergang.  
-Ich habe Angelstellen

242

00:20:44,326 --> 00:20:48,038  
und den Wasserverlauf ausgekundschaftet  
und dabei die Zeit vergessen.

243

00:20:49,414 --> 00:20:51,458  
Verlassen Sie bitte den Park.

244

00:21:03,220 --> 00:21:05,931  
Seit wann können reiche Mädels grillen?

245

00:21:07,140 --> 00:21:08,392  
Du kannst mich mal.

246

00:21:10,018 --> 00:21:11,812  
Ich habe nachgedacht.

247

00:21:13,313 --> 00:21:16,858  
Du solltest in Wyatts Zimmer ziehen,  
wenn er zur Mizzou geht.

248

00:21:19,152 --> 00:21:21,822

Ich hatte vor,  
mit dir nach Columbia zu gehen.

249

00:21:22,948 --> 00:21:26,076  
Ich beende die Schule,  
wir suchen uns eine Wohnung.

250

00:21:39,923 --> 00:21:41,508  
Wir müssen reden.

251

00:21:43,010 --> 00:21:44,678  
Wieso starrt ihr mich so an?

252

00:21:45,053 --> 00:21:47,556  
Geht rein  
und kümmert euch um euren Scheiß.

253

00:21:48,724 --> 00:21:50,392  
Komm schon, Mädels.

254

00:21:53,895 --> 00:21:55,981  
Ich rufe dich an,  
wenn es hier ruhig ist.

255

00:21:56,064 --> 00:21:57,399  
Du kommst nicht mit?

256

00:21:57,733 --> 00:22:01,028  
Ich will bei Ruth bleiben.  
Keine Sorge. Wir reden später.

257

00:22:08,744 --> 00:22:09,786  
Ich brauche Geld.

258

00:22:10,162 --> 00:22:15,417  
-Ich kenne doch Martys Versteck nicht.  
-Vergiss das. Gib mir, was du hast.

259

00:22:15,500 --> 00:22:18,045  
Ich bewegte das Auto des Agenten,  
nur wegen dir.

260

00:22:18,712 --> 00:22:23,216  
Als ich zurückkam, war da dieser Ranger,  
der mein Kennzeichen aufschrieb.

261  
00:22:24,468 --> 00:22:27,554  
Wenn sie das Auto finden,  
weiß er Bescheid. In ein paar Tagen.

262  
00:22:27,637 --> 00:22:30,307  
In einer Woche  
oder einem Monat, keine Ahnung.

263  
00:22:30,390 --> 00:22:34,519  
Aber sie finden das Scheißauto  
und kommen dann zu mir.

264  
00:22:35,270 --> 00:22:36,938  
Daher muss ich abhauen.

265  
00:22:38,065 --> 00:22:40,692  
Ich habe nur das Geld für Wyatts Studium.

266  
00:22:41,526 --> 00:22:43,278  
Dann gib es mir.

267  
00:22:44,696 --> 00:22:45,697  
Nein.

268  
00:22:46,698 --> 00:22:47,866  
Du gibst es mir,

269  
00:22:48,784 --> 00:22:49,993  
oder ich gehe rüber

270  
00:22:50,077 --> 00:22:52,913  
und sage ihm,  
was seinem Daddy passiert ist.

271  
00:23:30,784 --> 00:23:33,829  
Three, zieh Leine.  
Ich muss Wyatt alleine sprechen.

272



00:23:39,918 --> 00:23:41,420  
Stell den Fernseher laut.

273

00:23:46,925 --> 00:23:49,761  
-Was meinte Cade?  
-Es geht nicht um Cade.

274

00:23:50,679 --> 00:23:53,473  
-Ok, was ist dann?  
-Hör mir genau zu.

275

00:24:01,273 --> 00:24:04,860  
Marty tötete deinen Dad nicht.

276

00:24:08,280 --> 00:24:09,406  
Ich war es.

277

00:24:14,536 --> 00:24:18,081  
-Was redest du da?  
-Ich verdrahtete den Steg.

278

00:24:18,874 --> 00:24:21,877  
Ich wusste, sie wollten dahin.

279

00:24:21,960 --> 00:24:24,963  
Als sie die Leiter berührten,  
bekamen sie einen Stromschlag.

280

00:24:26,339 --> 00:24:27,799  
Das erfindest du gerade.

281

00:24:28,884 --> 00:24:30,010  
Wieso sollte ich?

282

00:24:30,093 --> 00:24:33,346  
Ich gehe nicht an die Mizzou,  
wenn ich nicht weiß, was mit Dad war.

283

00:24:33,430 --> 00:24:37,976  
-Also erfindest du das!  
-Ich wünschte, es wäre eine Lüge.

284

00:24:40,687 --> 00:24:45,525  
Russ war ein Spitzel des FBI.  
Er wollte mich drankriegen.

285

00:24:45,609 --> 00:24:48,069  
Nein. Niemals. Auf keinen Fall!

286

00:24:48,153 --> 00:24:51,740  
Du hattest recht. Sie hatten  
in jener Nacht Gewehre bei sich.

287

00:24:53,867 --> 00:24:55,327  
Sie wollten Marty töten.

288

00:24:59,247 --> 00:25:03,502  
Ich übte an unserem Steg mit einer Maus.

289

00:25:04,628 --> 00:25:09,049  
Zuerst manipulierte ich Marty's Steg,  
um ihn zu töten...

290

00:25:10,383 --> 00:25:13,553  
...aber dann lief das schief und...

291

00:25:15,138 --> 00:25:19,226  
...alles änderte sich,  
und sie fuhren zum Blue Cat.

292

00:25:23,980 --> 00:25:25,106  
Sag doch was.

293

00:25:29,110 --> 00:25:32,155  
Hass mich ruhig, das wirst du eh.

294

00:25:36,826 --> 00:25:39,412  
Aber du musst wissen, dass du...

295

00:25:41,665 --> 00:25:45,877  
...du bist das Einzige auf der Welt,  
das ich je lieben werde.

296

00:26:25,959 --> 00:26:27,252

Jonah schläft noch.

297

00:26:31,506 --> 00:26:33,133  
Marty, alles ok? Was ist?

298

00:26:37,679 --> 00:26:38,680  
Wo ist Zeke?

299

00:26:39,889 --> 00:26:40,974  
Was hast du getan?

300

00:26:41,057 --> 00:26:42,434  
Ich will uns retten.

301

00:26:43,101 --> 00:26:44,102  
Hol ihn zurück.

302

00:26:44,728 --> 00:26:47,814  
Und dann was? Soll Darlene sich  
noch mal unsere Kinder vornehmen?

303

00:26:47,897 --> 00:26:50,066  
Oder das Kartell auf uns hetzen?

304

00:26:50,150 --> 00:26:53,778  
Was sollen wir denn tun? Sie töten lassen?

305

00:26:59,159 --> 00:27:02,746  
Sie tat unserem Kind etwas an,  
und du gibst ihr ein Baby?

306

00:27:02,829 --> 00:27:05,123  
-Ich hatte keine Wahl, Wendy.  
-Doch.

307

00:27:05,915 --> 00:27:06,791  
Wir hauen ab.

308

00:27:07,834 --> 00:27:11,588  
Sobald das Casino durch ist  
und das Kartell die Stadt verlässt.

309

00:27:11,671 --> 00:27:12,839  
Ein Flieger steht bereit.

310

00:27:12,922 --> 00:27:16,301  
Verlassen wir mit Baby das Land,  
lösen wir einen AMBER-Alarm aus.

311

00:27:18,219 --> 00:27:21,222  
-Du hast das alles ohne mich geplant?  
-Ja.

312

00:27:24,184 --> 00:27:27,395  
Ist das Betriebskonto aktiviert,  
fließt ein kleiner Prozentteil

313

00:27:27,479 --> 00:27:30,315  
auf ein  
von mir eröffnetes verschlüsseltes Konto.

314

00:27:31,232 --> 00:27:33,943  
Du und die Kinder  
reist mit den Fleming-Pässen

315

00:27:34,027 --> 00:27:37,280  
per Flugzeug nach Little Rock,  
wo eine neue Identität auf mich wartet.

316

00:27:37,364 --> 00:27:40,867  
Von da können wir nach Costa Rica  
und dann nach Australien.

317

00:27:43,328 --> 00:27:44,704  
Zur Goldküste.

318

00:27:46,206 --> 00:27:48,750  
Ein Stellvertreter  
bezahlt Miete und Nebenkosten,

319

00:27:48,833 --> 00:27:51,252  
damit nichts  
auf unsere falschen Identitäten läuft.

320

00:27:51,336 --> 00:27:53,672  
So haben wir doppelten Schutz.

321  
00:27:55,674 --> 00:27:58,593  
Und dieser Stellvertreter,  
hast du den schon?

322  
00:27:59,803 --> 00:28:01,054  
Machen wir vor Ort.

323  
00:28:02,514 --> 00:28:05,433  
Und wenn das Kartell  
vorher die Konten prüft?

324  
00:28:05,892 --> 00:28:08,353  
Ruth kann die Bücher machen  
und Gelder bewegen.

325  
00:28:09,813 --> 00:28:12,649  
Du hattest nie vor,  
der Sache eine Chance zu geben.

326  
00:28:16,111 --> 00:28:19,698  
Ich gab alles.  
Aber Charlotte will ihre Mündigkeit.

327  
00:28:19,781 --> 00:28:22,701  
Und Jonah betrachtet das Rasieren  
seines Schädels durch eine Irre

328  
00:28:22,784 --> 00:28:25,620  
als eine Botschaft, als wäre es normal.

329  
00:28:32,293 --> 00:28:33,461  
Das geht so nicht.

330  
00:28:42,929 --> 00:28:49,018  
Wir haben zwei Probleme. Das Casino könnte  
scheitern, und die Familie zerbricht.

331  
00:28:50,311 --> 00:28:54,023  
Wir lösen nur beides,  
wenn Darlene das Baby hat.

332  
00:28:57,902 --> 00:29:00,238  
Wieso hast du es nicht mit mir besprochen?

333  
00:29:04,159 --> 00:29:05,869  
Keine Zeit für Diskussionen.

334  
00:29:50,580 --> 00:29:52,457  
Vier Passagiere, Mr. Bennett?

335  
00:29:53,041 --> 00:29:56,753  
Ja. Zwei Erwachsene und zwei Kinder.  
Darin können doch alle fliegen?

336  
00:29:56,836 --> 00:29:59,589  
Bis Lake Conway geht klar.  
Bei Little Rock.

337  
00:30:00,256 --> 00:30:01,966  
Mit dem nötigen Treibstoff

338  
00:30:02,050 --> 00:30:04,177  
gehen nur zwei Taschen pro Person.

339  
00:30:04,969 --> 00:30:06,846  
Ein Jeep wird auf Sie warten.

340  
00:30:06,930 --> 00:30:09,182  
Super. Die andere Hälfte dann morgen.

341  
00:30:09,265 --> 00:30:10,475  
Ok? Bis dann.

342  
00:30:36,417 --> 00:30:39,379  
Die Störung tut mir leid.  
Morgens ist Familienzeit.

343  
00:30:39,462 --> 00:30:42,632  
Nein. Marty ist schon weg,

344  
00:30:42,715 --> 00:30:45,760

und Charlotte übernachtete  
bei einem Freund, also...

345

00:30:45,844 --> 00:30:48,555  
-Möchten Sie Kaffee?  
-Ja, danke. Schwarz.

346

00:30:53,142 --> 00:30:54,978  
Schläft das Baby etwa noch?

347

00:30:56,980 --> 00:30:59,190  
Das Jugendumt fand ein neues Zuhause.

348

00:31:00,567 --> 00:31:02,193  
Gestern war er bei Ihnen.

349

00:31:03,987 --> 00:31:07,031  
-Wir waren auch überrascht. Aber...  
-Danke.

350

00:31:07,657 --> 00:31:10,618  
Wir freuen uns,  
dass endlich für ihn eine...

351

00:31:12,495 --> 00:31:15,623  
...gute Dauerlösung gefunden wurde.

352

00:31:18,710 --> 00:31:22,589  
-Darf ich Buddys alte Runde drehen?  
-Nicht weiter.

353

00:31:25,216 --> 00:31:26,342  
Morgen.

354

00:31:28,595 --> 00:31:29,596  
Teenager.

355

00:31:36,811 --> 00:31:39,314  
Jacob Snell ist tot. Wussten Sie das?

356

00:31:40,315 --> 00:31:41,816  
Darlene war gestern hier.

357

00:31:43,735 --> 00:31:45,069  
Haben wir ein Problem?

358

00:31:46,696 --> 00:31:47,822  
Wurde geregelt.

359

00:31:52,160 --> 00:31:56,289  
Ich meinte es ernst, als ich sagte,  
wie beeindruckt mein Mandant ist.

360

00:31:57,916 --> 00:32:00,710  
Ich gebe zu, als die Casino-Idee aufkam,

361

00:32:01,127 --> 00:32:03,212  
traute Ihnen das niemand zu.

362

00:32:04,464 --> 00:32:06,716  
Mein Mandant ließ  
alle Ihre Bewegungen überwachen.

363

00:32:06,799 --> 00:32:09,385  
Ihre Einkäufe, Ihren Browserverlauf.

364

00:32:10,929 --> 00:32:15,516  
Er war überzeugt,  
das Casino würde ein Reingeld,

365

00:32:16,184 --> 00:32:19,896  
und Sie würden abhauen.  
Und nun stehen wir hier.

366

00:32:23,399 --> 00:32:25,610  
Sie beeindrucken mich besonders.

367

00:32:30,907 --> 00:32:31,991  
Danke.

368

00:32:33,117 --> 00:32:35,244  
Als Frau hat man es nicht leicht.

369



00:32:36,704 --> 00:32:40,333  
Sie freuen sich bestimmt auf Chicago.  
Auf Ihre Familie.

370  
00:32:41,125 --> 00:32:44,128  
Auf die Kinder, ja. Den Scheidungsanwalt?

371  
00:32:45,713 --> 00:32:46,798  
Tut mir leid.

372  
00:32:46,881 --> 00:32:49,050  
Ich sagte ja, es ist nicht leicht.

373  
00:32:53,471 --> 00:32:55,598  
Wo ist Marty denn schon so früh?

374  
00:32:55,682 --> 00:32:59,227  
Er kümmert sich  
um ein paar letzte Details.

375  
00:33:00,853 --> 00:33:02,063  
-Wie geht's ihm?  
-Gut.

376  
00:33:02,146 --> 00:33:02,981  
Gut.

377  
00:33:06,943 --> 00:33:10,321  
Sie sollten überlegen,  
was Sie aus der neuen Lage machen.

378  
00:33:11,155 --> 00:33:11,990  
Habe ich.

379  
00:33:12,865 --> 00:33:16,202  
-Und was wollen Sie?  
-Ihre Dankbarkeit.

380  
00:33:16,536 --> 00:33:17,745  
Nun, die haben Sie.

381  
00:33:21,833 --> 00:33:23,710

Und das ist etwas Machtvolles.

382

00:33:29,632 --> 00:33:32,677  
-Schade, dass ich Marty verpasste.  
-Richte ich ihm aus.

383

00:33:50,445 --> 00:33:55,491  
Hey. Frank. Wie geht's?  
Kann ich etwas für Sie tun?

384

00:33:55,867 --> 00:33:57,118  
Ich hörte so einiges.

385

00:33:58,161 --> 00:34:02,206  
-Einiges? Was denn genau?  
-Strapazieren Sie nicht meine Geduld.

386

00:34:03,082 --> 00:34:05,793  
Ich mag Spielchen genauso wenig  
wie eine dreistündige Fahrt

387

00:34:05,877 --> 00:34:08,629  
zu einem Scheißsee im Nirgendwo  
in der Nebensaison.

388

00:34:09,213 --> 00:34:12,717  
Wenn Sie die Gewerkschaft meinen,  
ich musste einen Deal machen,

389

00:34:12,800 --> 00:34:15,636  
aber Ihre Leute werden angestellt.  
keine Sorge.

390

00:34:17,013 --> 00:34:18,639  
-Ich bin besorgt.  
-Unnötig.

391

00:34:19,599 --> 00:34:22,560  
Sehe ich aus wie einer,  
den man verarschen kann?

392

00:34:23,728 --> 00:34:24,562  
Bitte.

393

00:34:25,855 --> 00:34:32,195  
Sieht die Glücksspielkommission in mir  
einen, den man verarschen kann?

394

00:34:34,072 --> 00:34:38,284  
Ich sehe Sie nicht so.  
Und sie bestimmt auch nicht.

395

00:34:38,367 --> 00:34:40,703  
Wieso lassen Sie dann zu,  
dass sie mich verarschen?

396

00:34:40,787 --> 00:34:42,997  
Um Ihre Leute kümmert man sich.

397

00:34:44,624 --> 00:34:45,625  
Wirklich.

398

00:34:45,708 --> 00:34:48,086  
Der Gewerkschaftsanteil bleibt hoch.

399

00:34:49,420 --> 00:34:50,880  
Sie kennen das Geschäft.

400

00:34:51,964 --> 00:34:52,799  
Ja.

401

00:34:52,882 --> 00:34:56,594  
Glauben Sie, mir entgeht irgendwas  
in der Glücksspielbranche?

402

00:34:56,677 --> 00:34:57,637  
Nein.

403

00:34:58,805 --> 00:35:00,973  
Glauben Sie wirklich,

404

00:35:01,974 --> 00:35:07,021  
dass ein Handschlag  
unsere Diskussion hier beendet?

405

00:35:09,107 --> 00:35:13,694  
Was muss ich tun,  
damit Sie mich ernst nehmen?

406

00:35:14,320 --> 00:35:17,949  
Macht Ihnen das hier gerade Spaß?  
Wie lautet der Plan?

407

00:35:18,032 --> 00:35:21,160  
Wird dieser Typ mich töten oder vermöbeln?

408

00:35:21,244 --> 00:35:24,914  
Was soll der Typ? Ziehen Sie ab  
und lassen mich meinen Job tun.

409

00:35:25,665 --> 00:35:27,458  
Ohne Deals kein Casino,

410

00:35:27,542 --> 00:35:30,044  
das bedeutet, keine Jobs für Ihre Leute.

411

00:35:30,128 --> 00:35:31,212  
Wollen Sie das?

412

00:35:31,796 --> 00:35:34,966  
Lassen Sie mich doch einfach  
meinen Job tun.

413

00:35:36,425 --> 00:35:37,635  
Mehr nicht.

414

00:35:47,895 --> 00:35:52,984  
-Hier riecht es wie in einem Neuwagen.  
-Ich zog erst ein.

415

00:36:10,001 --> 00:36:12,545  
-Wyatt gesehen?  
-War er nicht bei dir?

416

00:36:12,795 --> 00:36:15,798  
Ich mache mir Sorgen.  
Er ging die ganze Nacht nicht ans Telefon.

417

00:36:15,882 --> 00:36:17,758  
Hast du den Van gekauft?

418

00:36:19,427 --> 00:36:20,595  
-Ja.  
-Ja?

419

00:36:20,678 --> 00:36:22,430  
War es nicht Daddys Kohle?

420

00:36:22,513 --> 00:36:24,974  
Die Kohle, die er irgendwo versteckt hat.

421

00:36:25,600 --> 00:36:27,143  
Keine Ahnung, was Sie meinen.

422

00:36:27,226 --> 00:36:30,313  
-Du lügst doch, Mädels.  
-Nein.

423

00:36:30,396 --> 00:36:32,732  
-Du machst ihr Angst.  
-Halt dich raus.

424

00:36:34,525 --> 00:36:37,653  
Gäbe er dir Geld, wenn du ihn jetzt  
anrufen würdest?

425

00:36:37,737 --> 00:36:39,822  
-Ich rede nicht mit meinen Eltern.  
-Unsinn.

426

00:36:39,906 --> 00:36:40,740  
Das ist wahr.

427

00:36:41,824 --> 00:36:42,783  
Halt dich raus.

428

00:36:47,872 --> 00:36:49,373  
Wo willst du hin, Mädels?

429  
00:36:50,666 --> 00:36:51,500  
Lass sie los.

430  
00:36:53,252 --> 00:36:55,213  
Du weißt, was passiert,

431  
00:36:55,296 --> 00:36:57,256  
wenn du auf mich zielst.

432  
00:37:00,259 --> 00:37:01,385  
Steig ins Auto.

433  
00:37:02,345 --> 00:37:05,640  
Three, in den Wohnwagen.  
Sperr ab, bis er sich beruhigt.

434  
00:37:27,495 --> 00:37:28,913  
Weißt du, wo Wyatt ist?

435  
00:37:32,041 --> 00:37:33,251  
Er ging gestern weg.

436  
00:37:40,258 --> 00:37:41,592  
Kommt er zurück?

437  
00:37:48,641 --> 00:37:49,642  
Weiß ich nicht.

438  
00:38:03,447 --> 00:38:04,782  
Geht es dir gut?

439  
00:38:08,160 --> 00:38:09,620  
Es tut mir so leid.

440  
00:38:11,706 --> 00:38:14,500  
Bitte geh nicht mehr.  
Sonst kann ich dich nicht beschützen.

441  
00:38:15,376 --> 00:38:19,797  
Ich änderte meine Meinung nicht,  
aber kann ich in meinem Bett schlafen?

442  
00:38:19,880 --> 00:38:22,842  
Natürlich.

443  
00:38:29,348 --> 00:38:30,891  
Ruth. Wo willst du hin?

444  
00:38:32,143 --> 00:38:32,977  
Nach Hause.

445  
00:38:33,644 --> 00:38:35,813  
-Ist Cade da?  
-Ja.

446  
00:38:36,772 --> 00:38:37,773  
Du bleibst hier.

447  
00:38:44,280 --> 00:38:46,198  
Was ist mit dir passiert?

448  
00:38:47,074 --> 00:38:48,200  
Ich habe Krebs.

449  
00:38:49,744 --> 00:38:50,911  
Du warst lange weg.

450  
00:38:59,879 --> 00:39:01,547  
Du bist ein Arschloch.

451  
00:39:03,049 --> 00:39:04,759  
Wie gefährlich ist Cade?

452  
00:39:05,593 --> 00:39:08,721  
-Geht er noch mal auf Charlotte los?  
-Keine Ahnung.

453  
00:39:09,096 --> 00:39:11,140  
Er will unbedingt Ihr Geld finden.

454  
00:39:12,016 --> 00:39:13,684  
Das wird nicht passieren.

455  
00:39:19,148 --> 00:39:23,444  
Auch wenn er abhaut, wird er wiederkommen.

456  
00:39:26,614 --> 00:39:27,948  
Er ist mein Dad.

457  
00:39:29,825 --> 00:39:31,452  
Ich kann ihn nicht stoppen.

458  
00:39:34,372 --> 00:39:35,498  
Ich verstehe.

459  
00:39:52,223 --> 00:39:53,265  
Geh ran.

460  
00:40:04,276 --> 00:40:09,073  
Tut mir leid, dass ich nicht zurückrief.  
Ich muss einigen Scheiß klären.

461  
00:40:09,573 --> 00:40:12,785  
Ruth meinte,  
du gehst vielleicht für immer. Stimmt das?

462  
00:40:15,579 --> 00:40:16,580  
Ich weiß nicht.

463  
00:40:19,500 --> 00:40:20,709  
Sagte sie noch was?

464  
00:40:21,752 --> 00:40:22,586  
Nein.

465  
00:40:26,924 --> 00:40:29,301  
Willst du wirklich nach Columbia ziehen?

466  
00:40:35,266 --> 00:40:36,267  
Schon ok.

467  
00:40:38,227 --> 00:40:39,770  
Ich bin bei meinen Eltern.



468  
00:40:42,690 --> 00:40:43,858  
Bleibst du?

469  
00:40:45,776 --> 00:40:47,194  
Ich weiß es auch nicht.

470  
00:40:51,073 --> 00:40:52,575  
Du solltest etwas wissen.

471  
00:40:56,370 --> 00:40:58,664  
Dein Dad hat niemanden getötet.

472  
00:41:00,541 --> 00:41:01,375  
Wirklich?

473  
00:41:02,460 --> 00:41:05,754  
Ja. Ich rufe später an, ok?

474  
00:41:12,219 --> 00:41:13,971  
Du hast richtig gehandelt.

475  
00:41:17,475 --> 00:41:19,935  
Du hast gelogen. Du wolltest Marty töten.

476  
00:41:23,898 --> 00:41:25,316  
Ich beschützte dich nur.

477  
00:41:30,696 --> 00:41:32,239  
Jetzt weißt du es.

478  
00:41:34,950 --> 00:41:36,619  
Was hast du nun vor?

479  
00:41:42,708 --> 00:41:44,210  
Three sage ich es nicht.

480  
00:41:47,129 --> 00:41:48,923  
Wie du willst.

481

00:41:52,009 --> 00:41:54,553  
Du konntest immer  
besser Dinge einschätzen als ich.

482  
00:41:58,724 --> 00:42:00,059  
Ich liebe dich noch.

483  
00:42:05,272 --> 00:42:06,649  
Will ich auch hoffen.

484  
00:42:09,777 --> 00:42:10,778  
Ich...

485  
00:42:14,657 --> 00:42:17,243  
Ich habe Angst, dass ich durchdrehe.

486  
00:42:19,495 --> 00:42:22,206  
Ich weiß nicht,  
was ich von allem halten soll.

487  
00:42:22,289 --> 00:42:24,583  
Von Ruth, dem College, alles.

488  
00:42:25,543 --> 00:42:28,587  
In einem Moment  
will ich alles zertrümmern,

489  
00:42:28,671 --> 00:42:31,757  
dann wieder will ich so tun,  
als wäre nichts gewesen.

490  
00:42:34,969 --> 00:42:36,303  
Was soll ich nur tun?

491  
00:42:45,062 --> 00:42:46,564  
Sie braucht Schutz.

492  
00:42:47,439 --> 00:42:51,485  
Und wenn wir Cade Geld geben,  
damit er die Stadt verlässt?

493  
00:42:51,569 --> 00:42:52,653

Ja?

494

00:42:52,736 --> 00:42:57,074  
Sonst ist sie zu verwundbar,  
wenn sie das Geld übernimmt.

495

00:42:59,910 --> 00:43:00,911  
-Ja.  
-Ja?

496

00:43:02,246 --> 00:43:07,126  
Sollten wir den Kindern sagen,  
dass wir morgen abhauen?

497

00:43:07,209 --> 00:43:08,043  
Nein.

498

00:43:09,587 --> 00:43:11,297  
Sie erlebten ein Trauma.

499

00:43:11,380 --> 00:43:13,966  
Sie könnten überreagieren  
und uns verraten.

500

00:43:19,471 --> 00:43:21,640  
Ja. Gehen wir rein?

501

00:43:22,558 --> 00:43:24,643  
Ich bleibe noch kurz hier draußen.

502

00:43:27,271 --> 00:43:30,274  
-Alles ok? Hast du ein Kissen?  
-Ja.

503

00:43:30,357 --> 00:43:31,191  
Gute Nacht.

504

00:43:41,702 --> 00:43:42,536  
Gute Nacht.

505

00:44:01,805 --> 00:44:05,684  
-Gab es dort was zu essen?

-Ich bin nicht hilflos.

506

00:44:05,768 --> 00:44:07,728  
Du schläfst in einem Van...

507

00:44:08,562 --> 00:44:11,273  
Ich sage ja nur,  
es gibt genug, also hau rein.

508

00:44:13,233 --> 00:44:15,653  
Ruth, komm her.

509

00:44:22,743 --> 00:44:24,203  
Ist das eine Zeremonie,

510

00:44:24,286 --> 00:44:27,831  
bei der sie das Boot  
mit einer Champagnerflasche taufen?

511

00:44:28,374 --> 00:44:31,627  
Ich glaube, das macht man nur bei Booten,  
die auslaufen.

512

00:44:32,753 --> 00:44:34,797  
Wenn du wolltest, könnte es das.

513

00:44:34,880 --> 00:44:36,632  
Nicht so, wie ich es vorfand.

514

00:44:41,804 --> 00:44:42,638  
Läuft das...

515

00:44:43,972 --> 00:44:47,976  
...jeden Tag so ab?

516

00:44:48,477 --> 00:44:51,188  
Wenn wir nicht auf der Flucht sind.  
Dann essen wir im Auto.

517

00:44:52,106 --> 00:44:52,981  
Nicht lustig.

518

00:44:54,066 --> 00:44:55,192  
Ein bisschen schon.

519

00:44:55,275 --> 00:44:59,321  
Bei der Zeremonie wird verkündet,  
dass das Casino genehmigt wurde.

520

00:44:59,405 --> 00:45:01,198  
Danach geht es an die Arbeit.

521

00:45:04,076 --> 00:45:07,913  
-Wo ist Zeke?  
-Der Staat fand ein schönes Zuhause.

522

00:45:10,040 --> 00:45:13,127  
Das war's?  
Er lebt jetzt nicht mehr bei uns?

523

00:45:13,460 --> 00:45:15,546  
So war es immer gedacht.

524

00:45:21,385 --> 00:45:22,386  
Was ist?

525

00:45:24,012 --> 00:45:27,474  
Nichts. Ich bin froh, dass du hier bist.

526

00:45:35,524 --> 00:45:37,025  
Ist noch etwas unklar?

527

00:45:37,109 --> 00:45:39,194  
Wenn das Kartell weg ist,

528

00:45:39,278 --> 00:45:42,406  
fahre ich Sie mit dem Boot  
zum Wasserflugzeug.

529

00:45:42,489 --> 00:45:45,534  
Sie geben mir eine Tasche  
mit Ihren Handys und Kreditkarten.

530

00:45:45,617 --> 00:45:48,162  
Die bleiben im Haus.  
Fahr sie ab und zu rum.

531

00:45:48,245 --> 00:45:49,496  
Aber in drei Wochen

532

00:45:49,580 --> 00:45:52,666  
bezahlst du jemanden,  
der sie in Vancouver entsorgt.

533

00:45:52,750 --> 00:45:56,170  
Danach rufst du Helen an und sagst,  
wir wären verreist

534

00:45:56,253 --> 00:46:00,299  
und immer noch nicht zurück  
und unerreichbar. Ok?

535

00:46:00,382 --> 00:46:02,509  
-Ok.  
-Danke.

536

00:46:06,221 --> 00:46:07,639  
Sie treffen meinen Dad?

537

00:46:09,641 --> 00:46:10,726  
Alles wird gut.

538

00:46:40,839 --> 00:46:42,299  
Was möchten Sie?

539

00:46:42,549 --> 00:46:44,301  
-Kaffee, bitte.  
-Ok.

540

00:46:49,932 --> 00:46:51,391  
Öffentlicher Ort.

541

00:46:52,476 --> 00:46:55,062  
Damit ich keine Szene mache, was?

542

00:46:56,980 --> 00:47:01,902  
-Sie verletzten meine Tochter.  
-Und wegen Ihnen sind meine Brüder tot.

543  
00:47:03,779 --> 00:47:08,325  
Oder dürfen nur Leute wie Sie trauern?

544  
00:47:09,159 --> 00:47:11,495  
-Bitte sehr.  
-Danke.

545  
00:47:11,578 --> 00:47:12,412  
Gerne.

546  
00:47:17,125 --> 00:47:19,628  
In der Tasche auf dem Boden sind \$500.000.

547  
00:47:21,088 --> 00:47:23,173  
Ihre, wenn Sie die Stadt verlassen.

548  
00:47:24,341 --> 00:47:28,136  
Sie fahren nicht zu den Wohnwagen  
oder reden mit Ruth.

549  
00:47:29,763 --> 00:47:33,767  
Sie verlassen das Café  
und fahren direkt zum Highway.

550  
00:47:51,076 --> 00:47:53,996  
Leute wie Sie  
kapiieren nur die Sprache des Geldes.

551  
00:47:57,249 --> 00:47:58,292  
Ist das ein Ja?

552  
00:48:08,343 --> 00:48:11,680  
Auf die untere Ebene  
kommen Spielautomaten.

553  
00:48:11,763 --> 00:48:14,683  
Da gehen die Leute durch  
zu den anderen Spielen?

554

00:48:14,766 --> 00:48:18,020  
Genau. Blackjack und Roulette  
auf der mittleren Ebene,

555

00:48:18,103 --> 00:48:19,938  
oben dann Poker und Würfel.

556

00:48:21,231 --> 00:48:25,068  
Hi. Alles ok? Ja? Gut.

557

00:48:25,402 --> 00:48:26,987  
Mr. Hodges, hallo.

558

00:48:27,070 --> 00:48:28,822  
Es ist so weit. Bereit?

559

00:48:28,947 --> 00:48:31,825  
-Absolut.  
-Ist das Ihre Familie?

560

00:48:31,909 --> 00:48:33,994  
Ja, Tochter Charlotte und Sohn Jonah.

561

00:48:34,077 --> 00:48:36,038  
Mr. Hodges von der Glücksspielkommission.

562

00:48:36,121 --> 00:48:38,999  
Eure Eltern leisten Großartiges  
für die Gemeinde.

563

00:48:43,211 --> 00:48:46,548  
-Alles klar?  
-Ja. Für Sie, Schätzchen.

564

00:48:46,632 --> 00:48:47,758  
Alles Gute.

565

00:49:24,920 --> 00:49:26,463  
Sie blockieren die Straße!

566

00:49:27,422 --> 00:49:30,884



Das ist nur ein Hund.  
Lassen Sie ihn liegen oder weg damit.

567

00:50:16,888 --> 00:50:19,224  
-Es gibt ein Problem.  
-Das da wäre?

568

00:50:20,851 --> 00:50:21,810  
Eine Bedrohung.

569

00:50:24,062 --> 00:50:28,191  
Bevor Sie weiterreden, für Sie mag das  
eine normale Unterhaltung sein.

570

00:50:28,275 --> 00:50:31,153  
-Nein.  
-Aber es ist viel komplizierter.

571

00:50:31,236 --> 00:50:34,698  
Was Sie mir sagen,  
kann nicht zurückgenommen werden.

572

00:50:38,035 --> 00:50:40,120  
Ich verstehe, was Sie meinen.

573

00:50:41,163 --> 00:50:42,164  
Tun Sie nicht.

574

00:50:43,874 --> 00:50:45,333  
Das können Sie nicht.

575

00:50:47,461 --> 00:50:51,965  
Der ganze Körper verändert sich.  
Ihr Geruch, Ihr Spiegelbild.

576

00:50:52,382 --> 00:50:54,551  
Die Berührungen Ihres Mannes.

577

00:50:55,802 --> 00:50:58,430  
Das ändert nichts daran,  
dass es noch ein Problem gibt.

578

00:51:27,084 --> 00:51:28,376  
Setzen wir uns.

579

00:51:30,754 --> 00:51:33,423  
-Wir gehen nicht.  
-Wie bitte?

580

00:51:34,007 --> 00:51:36,551  
Wir verlassen die Ozarks nicht.  
Zu unsicher.

581

00:51:39,346 --> 00:51:41,139  
Es ist zu unsicher zu bleiben.

582

00:51:42,516 --> 00:51:46,520  
Du agierst nicht logisch,  
sondern emotional.

583

00:51:46,603 --> 00:51:50,482  
Ich weiß, ich bat dich,  
emotionaler zu sein. Ich flehte dich an.

584

00:51:50,565 --> 00:51:55,070  
Ich liebe dich dafür, aber weder ich  
noch die Kinder besteigen das Flugzeug.

585

00:51:55,153 --> 00:51:59,282  
Ok, du hast Angst. Keine Sorge.  
Ich habe alles unter Kontrolle.

586

00:51:59,366 --> 00:52:00,742  
-Hast du nicht.  
-Doch.

587

00:52:03,078 --> 00:52:06,081  
Du läufst weg wegen Masons Tod  
und willst Charlotte entführen,

588

00:52:06,164 --> 00:52:09,417  
damit sie bei uns bleibt,  
und du hattest die ganze Zeit recht.

589

00:52:09,501 --> 00:52:12,796

Wir dürfen keine emotionalen  
Entscheidungen wegen anderen treffen.

590

00:52:12,879 --> 00:52:17,551  
Wir müssen aufwachen und die richtigen  
für uns und unsere Kinder treffen.

591

00:52:18,009 --> 00:52:21,638  
Also müssen wir vorerst bleiben.

592

00:52:23,306 --> 00:52:29,396  
-Und das sagst du mir jetzt? Hier?  
-Ich hatte keine Zeit für Diskussionen.

593

00:52:52,127 --> 00:52:53,670  
Ruf den Gerichtsmediziner.

594

00:52:56,214 --> 00:52:57,632  
Das funktioniert nicht.

595

00:52:57,716 --> 00:53:02,637  
Und Weglaufen schon? Ein Stellvertreter?  
Neue Identitäten?

596

00:53:06,057 --> 00:53:08,727  
-Vielleicht ist das hier die Goldküste.  
-Nein.

597

00:53:10,520 --> 00:53:12,147  
Wir wissen nur, was es war.

598

00:53:13,648 --> 00:53:15,108  
Aber was könnte es sein?

599

00:53:16,026 --> 00:53:19,946  
Du sagtest, ist das Casino eröffnet,  
läuft alles von selbst.

600

00:53:20,572 --> 00:53:22,532  
Du könntest wieder mit Zahlen arbeiten.

601

00:53:22,616 --> 00:53:25,035

Die Kinder gehen zur Schule.  
Wir haben Kontakte.

602

00:53:25,118 --> 00:53:28,038  
Wir opferten zu viel für die Flucht.

603

00:53:28,246 --> 00:53:31,791  
-Wir holen das Baby zurück von Darlene.  
-Und die Kansas-City-Mafia?

604

00:53:31,875 --> 00:53:35,420  
Ich bluffte bei denen,  
weil ich wusste, wir hauen ab.

605

00:53:36,213 --> 00:53:37,923  
Wir sind hier nicht alleine.

606

00:53:39,799 --> 00:53:43,386  
Wir haben Partner,  
die uns sehr dankbar sind.

607

00:53:46,348 --> 00:53:49,809  
Besser man hat die Waffe,  
als vor ihr abzuhaufen.

608

00:53:50,310 --> 00:53:51,895  
Bitte alle hinsetzen.

609

00:54:10,830 --> 00:54:12,749  
Worüber hast du mit Mom geredet?

610

00:54:16,169 --> 00:54:19,923  
Willst du noch deine Mündigkeit?  
Falls ja, ich wehre mich nicht.

611

00:54:20,006 --> 00:54:22,759  
Ok. Ich danke allen für Ihr Kommen.

612

00:54:22,842 --> 00:54:25,011  
Dies ist ein toller Tag in den Ozarks.

613

00:54:25,095 --> 00:54:25,929

Sie wissen ja,

614

00:54:26,012 --> 00:54:29,683  
kürzlich wurde die Lizenz  
für ein 14. Casino erteilt,

615

00:54:29,766 --> 00:54:32,394  
und ich freue mich,  
dass es hier stehen wird,

616

00:54:32,686 --> 00:54:35,355  
mitten im Herzen von Missouri.

617

00:54:35,981 --> 00:54:39,442  
Ich stelle Ihnen nun den Mann vor,  
der uns half,

618

00:54:39,526 --> 00:54:42,946  
die Unglückszahl 13 zu überwinden,  
Marty Byrde.

619

00:54:49,244 --> 00:54:52,831  
Vielen Dank.  
Noch vor gar nicht langer Zeit

620

00:54:52,914 --> 00:54:55,750  
wusste ich nicht,  
wie mein Leben aussehen würde.

621

00:55:02,007 --> 00:55:03,842  
Meine Familie und ich kamen hierher,

622

00:55:03,925 --> 00:55:08,305  
um unser altes Leben in Chicago  
hinter uns zu lassen und neu anzufangen.

623

00:55:08,388 --> 00:55:09,848  
Nun sind wir hier.

624

00:55:11,308 --> 00:55:15,353  
Unsere Kinder besuchen die Schule,  
wir betreiben Firmen,

625

00:55:16,021 --> 00:55:19,107  
wir trugen sogar jemanden zu Grabe...

626

00:55:23,737 --> 00:55:25,572  
...der unserer Familie nahestand.

627

00:55:25,905 --> 00:55:29,743  
Aus all diesen Gründen  
sind wir nun Teil dieses Landes,

628

00:55:30,785 --> 00:55:34,789  
und unser Leben  
bekam für immer etwas Dauerhaftes.

629

00:55:37,250 --> 00:55:40,712  
Ich erkannte wieder,  
was es bedeutet, ein Ehemann,

630

00:55:41,796 --> 00:55:45,300  
Vater und Nachbar zu sein.

631

00:55:45,383 --> 00:55:50,180  
Ich halte mein Herz ganz nah bei mir

632

00:55:50,847 --> 00:55:56,061  
Ich habe stets beide Augen offen

633

00:55:56,895 --> 00:55:59,856  
Mir wurde klar,  
Vertrauen hält alles zusammen,

634

00:55:59,939 --> 00:56:01,900  
und ich möchte gerne

635

00:56:01,983 --> 00:56:06,196  
Ihnen in den Ozarks  
für Ihr Vertrauen danken.

636

00:56:07,447 --> 00:56:09,366  
Bleibe ich auf dem rechten Weg

637

00:56:22,837 --> 00:56:26,424  
Wie mir neulich jemand sagte,  
kann ich an dieser Stelle hier

638

00:56:26,508 --> 00:56:28,343  
meine Zukunft sehen.

639

00:56:31,596 --> 00:56:33,848  
Ich begreife nun, wie wahr das ist.

640

00:56:35,225 --> 00:56:40,480  
Hoffentlich sehen viele von Ihnen  
die Zukunft genauso.

641

00:56:45,819 --> 00:56:46,903  
Auf den Wohlstand.

642

00:57:01,126 --> 00:57:04,003  
Du sollst wissen,  
ich verstehe, wieso du weg willst.

643

00:57:04,879 --> 00:57:07,757  
Vielleicht werden wir nie  
eine Familie sein,

644

00:57:08,383 --> 00:57:10,802  
die Musik hört und in Haarbürsten singt,

645

00:57:12,512 --> 00:57:14,139  
aber wir sind eine Familie.

646

00:57:15,265 --> 00:57:18,017  
Und dein Vater und ich  
lieben euch über alles.

647

00:57:19,185 --> 00:57:24,190  
Es gab eine Zeit, als ich auch weg wollte.  
Und ja, ich hatte eine Affäre.

648

00:57:25,984 --> 00:57:30,655  
Das tat ich,  
weil ich jemand anders sein wollte.

649

00:57:30,738 --> 00:57:35,034  
Ich wollte ein anderes Leben.  
Und ich irrte mich enorm.

650

00:57:37,287 --> 00:57:41,666  
Denn ich bin das hier,  
und so will ich sein.

651

00:57:45,003 --> 00:57:46,463  
Denk darüber nach.

652

00:58:06,774 --> 00:58:09,235  
Sie müssen das nicht jetzt machen.

653

00:58:10,528 --> 00:58:11,446  
Ich weiß.

654

00:58:20,330 --> 00:58:21,414  
Er ist es.

655

00:58:24,501 --> 00:58:30,673  
Lassen Sie mich kurz mit ihm allein?

656

00:58:31,591 --> 00:58:34,469  
Ja, klar. Natürlich.

657

00:59:52,964 --> 00:59:54,257  
Lebe wohl, Daddy.

658

00:59:55,883 --> 00:59:58,136  
Ginge ein Foto mit der ganzen Familie?

659

00:59:58,553 --> 01:00:00,638  
Gleich. Ich muss jemanden begrüßen.

660

01:00:00,722 --> 01:00:01,848  
-Klar.  
-Verzeihung.

661

01:00:04,976 --> 01:00:06,394  
Glückwunsch.



662

01:00:06,477 --> 01:00:08,813  
Sie freuen sich sicher auf Chicago.

663

01:00:08,896 --> 01:00:10,106  
Auto ist betankt.

664

01:00:10,440 --> 01:00:14,235  
Ich habe nichts gegen den Ort.  
Es ist nur so, ich hasse den Ort.

665

01:00:17,238 --> 01:00:21,034  
Noch etwas,  
ich erfuhr von meiner Kollegin,

666

01:00:21,117 --> 01:00:23,036  
Ruth Langmores Vater ist tot.

667

01:00:25,413 --> 01:00:26,289  
Tot?

668

01:00:27,498 --> 01:00:29,417  
Er wurde  
auf der Ausfahrtstraße erschossen.

669

01:00:29,500 --> 01:00:33,588  
Mehr weiß ich nicht. Ich...  
Ich fand, Sie sollten es wissen.

670

01:00:42,889 --> 01:00:43,890  
Machen wir das Foto?

671

01:00:43,973 --> 01:00:45,391  
-Klar.  
-Super.

672

01:00:46,434 --> 01:00:48,519  
Ja, die Kinder beide außen.

673

01:00:50,355 --> 01:00:54,692  
Wie aufregend.  
Sie sind so etwas wie Helden.

674  
01:00:58,738 --> 01:00:59,656  
Ich liebe dich.

675  
01:01:03,159 --> 01:01:05,161  
-Marty?  
-Ich liebe dich.

676  
01:01:07,163 --> 01:01:08,373  
Ok, bereit?

677  
01:01:11,084 --> 01:01:11,959  
Lächeln.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.